



ЗАТВЕРДЖЕНО НАКАЗОМ №254 ВІД «30» вересня 2019 РОКУ
РЕДАКЦІЯ ДІЄ 3 «15» жовтня 2019 РОКУ/
APPROVED BY ORDER No.254 DD 30.09.2019
EDITION IS VALID FROM 15.10.2019

ДОГОВІР ПРО НАДАННЯ БАНКІВСЬКИХ ПОСЛУГ,
ПОВ'ЯЗАНИХ ІЗ БАНКІВСЬКИМИ МЕТАЛАМИ
(ПУБЛІЧНИЙ)

(PUBLIC) CONTRACT FOR BANKING SERVICES RELATED TO
PRECIOUS METALS

ЗМІСТ:

CONTENT:

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1. GENERAL PROVISIONS

2. ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ

2. TERMS AND DEFINITIONS

3. ОСОБЛИВОСТІ ТА УМОВИ КОРИСТУВАННЯ БАНКІВСЬКИМИ
ПОСЛУГАМИ

3. PARTICULARS AND BANKING SERVICES TERMS OF USE

3.1. БАНКІВСЬКА ПОСЛУГА «ВІДКРИТТЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ
РАХУНКУ У БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛАХ»

3.1. «OPENING AND SERVICING THE ACCOUNT IN PRECIOUS
METALS» SERVICE

3.2. БАНКІВСЬКА ПОСЛУГА «КУПІВЛЯ-ПРОДАЖ БАНКІВСЬКИХ
МЕТАЛІВ»

3.2. «PRECIOUS METALS SALE AND PURCHASE» SERVICE

3.3. БАНКІВСЬКА ПОСЛУГА «ВІДПОВІДАЛЬНЕ ЗБЕРІГАННЯ
БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛІВ»

3.3. «PRECIOUS METALS SAFE CUSTODY» SERVICE

1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. Відповідно до умов Договору про надання банківських послуг, пов'язаних із банківськими металами (публічного) (надалі – **Договір**) та Заяви-анкети про надання Банківських послуг АТ «ОТП БАНК» та/або Заяви про відмову від отримання Банківської послуги (надалі разом – **Заява**), Банк на вимогу Клієнта надає/припиняє відповідну Банківську послугу, а Клієнт приймає Банківську послугу та зобов'язується належним чином виконувати зобов'язання, що встановлені в Договорі відносно такої Банківської послуги, в тому числі своєчасно та в повному обсязі здійснювати оплату за отримані Банківські послуги.

1.1. In accordance with the terms and conditions of the Contract for banking services related to precious metals (hereinafter referred to as the **Contract**) and the Application request form for banking services established by JSC OTP BANK and/or the Application request for cancellation of the Banking service (hereinafter referred to as the **Application request**), the Bank shall, upon the Client's request, cancel the relevant Banking service and the Client shall accept the Banking services and undertake to properly fulfill obligations set forth in the Contract in relation to such Banking service including timely and full payment for Banking services provided.

Кількість Банківських послуг, що надаються за Договором, необмежена. Якість Банківської послуги відповідає стандартам Банку та Законодавству. Розмір грошових вимог Банку визначається на підставі Договору у чітко встановленій сумі або шляхом надання критеріїв, які дозволяють встановити розмір цієї вимоги на конкретний час протягом строку дії Договору.

Banking services hereunder may be provided unlimitedly. Quality of Banking services shall comply with the Bank's standards and Law. Bank's pecuniary claims shall be determined by the Contract in the clearly fixed amount or on the basis of the criteria allowing calculation of such claims at the specific period of time within the term of the Contract.

Цей Договір містить елементи різних правовідносин та є змішаним договором в розумінні статті 628 Цивільного кодексу України, також цей Договір є договором приєднання в розумінні статті 634 Цивільного кодексу України.

This Contract shall contain the elements of different legal relations and is mixed by nature in the meaning of article 628 of the Civil Code of Ukraine. This Contract is also an accession contract in the meaning of article 634 of the Civil Code of Ukraine.

1.2. В тексті Договору, якщо інше не вимагається контекстом, заголовки розділів вміщено лише для зручності та вони жодним чином не впливають на тлумачення Договору; вжиті слова мають однакове значення як в однині, так і в множині; посилання на додаток, розділ, доповнення або пункт є посиланням на відповідний додаток, розділ, доповнення або пункт Договору; посилання на Сторону або будь-яку іншу особу включає також її правонаступників, дозволених цесіонаріїв і правонабувачів; посилання на третю особу включає будь-яку(их) особу(їб), в тому числі будь-яку фізичну особу та/або юридичну особу, яка(ї) не є Стороною(ами).

1.2. In this Contract, unless otherwise required by context, the headings of sections are for convenience only and in no way affect interpretation of this Contract. Words used herein shall have the same meaning both when used in singular and plural. References to an annex, section, appendix or clause shall mean the reference to the relevant annex, section, appendix or clause of this Contract. Reference to a Party or any other person shall also include successors, permitted assignees and transferees of such Party. References to a third party shall include references to any person(-s) including individuals and/or legal entities not being contractual parties.

1.3. Ціною Договору є сума грошових коштів, яку Клієнт зобов'язаний сплатити Банку згідно умов Договору, що складається з суми плати за Банківську послугу. У випадку визначення зобов'язань Клієнта в валюті іншій, ніж гривня, ціна Договору дорівнює гривневому еквіваленту таких зобов'язань із застосуванням офіційного курсу гривні до відповідної(их) іноземної(их) валюти(валют), встановленого НБУ на відповідну(ї) дату(и) визначення.

1.3. The Contract prices shall represent a sum of money owing by the Client to the Bank pursuant to the terms and conditions, which includes the fee for Banking services. If the Client's obligations are established in a currency other than hryvnias, the contract price shall be equal to the equivalent of such obligations in hryvnias by way of applying the exchange rate of hryvnia and the relevant foreign currency determined by the National Bank of Ukraine at the relevant date.

1.4. Строк дії Договору дорівнює визначеному Заявою максимальному строку (терміну) для належного виконання Сторонами взятих на себе зобов'язань за Договором, за обставини, що відсутній Випадок невиконання умов Договору або надання Клієнтом Заяви про відмову від отримання Банківської послуги. За обставини наявності Випадку невиконання умов Договору, Договір залишається чинним доти, поки всі зобов'язання Сторін за Договором не будуть виконані в повному обсязі. У разі, якщо строк надання замовлених Клієнтом Банківських послуг

1.4. The Term of the Contract shall be equal to the maximum term determined by the Application request for proper fulfillment of obligations undertaken by the Parties hereunder, in the absence of the Event of Default or the Client's Application request for cancellation of the Banking service. In case of the Event of Default hereunder, the Contract shall remain in force unless and until all obligations of the Parties hereunder

закінчився і Клієнт не замовляє Банківські послуги протягом 1-го календарного року, Договір вважається розірваним і не потребує укладення Сторонами договору про розірвання Договору чи Заяви про відмову від отримання Банківської послуги. Договір не поширюється на зобов'язання, що виникли у Сторін до укладення ними Договору, якщо інше прямо не передбачене Договором. Закінчення строку дії Договору не звільняє Сторони від відповідальності за його порушення, що мало місце під час дії Договору.

1.5. Банк здійснює надання Банківських послуг за плату, що має сплачуватися Клієнтом Банку в порядку та на умовах Договору та згідно Тарифів Банку. Залежно від виду Банківської послуги видами оплати можуть бути проценти та/або комісійна винагорода, проте цей перелік не є вичерпним і Сторонами можуть бути погоджені інші види оплати.

1.6. Банк здійснює надання кожної Банківської послуги Клієнту відповідно до Заяви, яка кожного разу надається Клієнтом Банку в письмовому вигляді.

1.7. Клієнт набуває права подавати Заяву лише після настання обставин, визначених Договором, якщо інше не буде письмово погоджене Сторонами.

1.8. Після отримання Банком Заяви, Банк розглядає її і, якщо Банк погодився її виконати, вона має бути виконана згідно з умовами, зазначеними в такій Заяві. Якщо Банк не погоджується з умовами, викладеними у Заяві, він не приймає таку Заяву до виконання. За обставини, що Банк погоджується надати Клієнту Банківську послугу відповідно до наданої Клієнтом Банку Заяви, Банк направляє/передає Клієнту копію/оригінал Заяви -анкети про надання Банківської послуги відносно такої Банківської послуги, засвідчену відбитком печатки та підписом уповноваженої особи Банку.

1.9. Клієнт має право відмовитись від Банківської послуги за умови відсутності у Клієнта невиконаних Боргових зобов'язань перед Банком, незалежно від строку їх виконання. Клієнт має право достроково розірвати Договір або припинити дію Договору в частині надання Банківської послуги, шляхом подання відповідної Заяви про відмову від отримання Банківської послуги, від отримання яких Клієнт планує відмовитись, не пізніше ніж за 14 календарних днів до дня такого розірвання.

1.10. Взаємні права і обов'язки Банку та Клієнта за Договором виникають з моменту підписання Сторонами Заяви-анкети про надання Банківської послуги. Договір є дійсним і діючим до припинення всіх Боргових зобов'язань шляхом їх повного виконання Клієнтом.

1.11. Укладення Договору відповідає вільному волевиявленню Сторін, жодна з Сторін не знаходиться під впливом тяжких обставин, не помиляється стосовно обставин, що мають суттєве значення (природа Договору, права та обов'язки Сторін, інші умови Договору), та умови Договору є взаємовигідними для кожної із Сторін. Клієнт приймає на себе ризик виконання умов Договору при істотній зміні обставин, якими керувались Сторони при укладанні Договору, в тому числі при зміні курсу гривні до іноземних валют. У разі істотної зміни обставин, якими Сторони керувались при укладенні Договору, Договір може бути змінений або розірваний тільки за згодою Сторін.

1.12. Заяви підписані в кількості примірників із розрахунку один примірник для кожної Сторони, кожен з яких є оригіналом. Третій примірник може оформлюватися у разі замовлення Клієнтом Банківської послуги «ВІДПОВІДАЛЬНЕ ЗБЕРІГАННЯ БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛІВ» для формування мішка з цінностями. Будь-які підчистки, дописки, закреслені слова чи інші виправлення, окрім вчинення підписів уповноваженими особами за Договором, мають силу лише у разі, якщо вони були застережені підписами уповноважених осіб Сторін та відбитками печаток (у випадку наявності) Сторін. При цьому виправлення повинні бути зроблені таким чином, щоб можна було прочитати як виправлене, так і помилково написане, а потім виправлене чи викреслене.

1.13. Шляхом підписання Заяви Клієнт підтверджує, що він особисто отримав свій примірник Заяви, умови Договору йому зрозумілі; з

are fulfilled in full. If the period for the Banking services ordered by the Client expires and the Client fails to order the Banking service within 1 calendar year, the Contract shall be treated terminated and shall not require the termination contract to be concluded by the Parties or the Application request for cancellation of the Banking service to be submitted. The Contract shall not cover obligations arisen before the date of the Contract unless otherwise stipulated hereunder. Expiry of the Contract shall not release the Parties from liability for violation thereof occurred during the term of the Contract.

1.5. The Bank shall provide Banking services in return for a fee payable by the Client to the Bank as determined by the Contract and subject to the Bank Tariffs. Depending on the type of the Banking service, payments may be in a form of interest and/or commission. Nevertheless this list is not exhaustive and the Parties may agree on other types of payment.

1.6. The Bank shall provide each Banking service in accordance with the Application request submitted by the Client to the Bank each time in writing.

1.7. The Client shall acquire the right to submit the Application request only upon occurrence of the events set forth in the Contract unless otherwise agreed by the Parties in writing.

1.8. Upon receipt of the Application request by the Bank, the Bank shall review it and, if the Bank agrees to fulfill the same, such Application request shall be fulfilled pursuant to the terms and conditions determined in the Application request. If the Bank disagrees with the conditions stated in the Application request, the Bank shall reject the Application request. If the Bank agrees to provide the Banking Service to the Client, the Bank shall send/deliver to the Client a copy of/original Application request for the Banking service in relation to such Banking service sealed and affixed with the Bank's authorized person.

1.9. The Client shall have the right to reject the Banking service provided that the Client has no Debt obligations before the Bank irrespective of period of their fulfillment. The Client shall have the right to terminate the Contract earlier than expected or suspend it to the extent of the Banking service providing the relevant Application request for cancellation of the Banking service, which the Client intends to cancel, not later than 14 calendar days before such termination.

1.10. The Bank's and Client's mutual obligations hereunder shall arise upon signing the Application request form for Banking Service by the Parties. The Contract shall be valid and shall have effect until the Client fulfills all Debt obligations.

1.11. This Contract is concluded as a free act and deed between the Parties. Neither Party is affected by hard circumstances, is mistaken about material circumstances (nature of the Contract, rights and obligations of the Parties, other terms and conditions of the Contract) and the conditions of the Contract have mutual interest for each of the Parties. The Client shall take the risk related to fulfillment of the terms and conditions of the Contract in case of material change in circumstances the Parties relied on when concluding the Contract, including the change in the exchange rate of hryvnias and foreign currencies. In case of material change in circumstances the Parties relied on when concluding the Contract the Contract may be amended or terminated upon agreement between the Parties only.

1.12. Applications requests shall be signed in the amount of copies to include one copy for each of the Parties and each such copy shall be treated as an original. The third copy may be executed if the Client orders PRECIOUS METALS SAFE CUSTODY service in order to prepare the bag with valuables. Any erasures, additions, crossed words or other corrections except for signatures of the authorized persons hereunder shall have effect if approved by the signatures of the authorized persons of the Parties and affixed with seals (if any) of the Parties. In this case corrections shall be made in a way allowing reading

<p>Договором, Тарифами Банку ознайомлений, приймає та погоджується з їх положеннями, а також зобов'язується їх належно та неухильно виконувати.</p> <p>1.14 РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ. Сторони мають право в односторонньому порядку припинити дію цього Договору у випадках і в порядку зазначених Законодавством, Правилами та/чи Договором.</p> <p>1.15. Невід'ємною частиною Договору є: - Заяви; - Правила користування рахунками АТ «ОТП БАНК» (публічні), розміщені на Офіційному сайті Банку; - Тарифи Банку, що розміщені на Офіційному сайті Банку.</p> <p>Застереження: підписанням Заяви, Клієнт погоджується з умовами Договору, Правил та Тарифами Банку і вони не потребують додаткового підписання Сторонами.</p> <p>1.16. Всі інші умови Договору, права та обов'язки Сторін, у тому числі інформація щодо гарантій Фонду гарантування вкладів фізичних осіб, умови договірної списання, Сторони визначили у ПРАВИЛАХ КОРИСТУВАННЯ РАХУНКАМИ АТ «ОТП БАНК» (ПУБЛІЧНИХ).</p> <p>1.17. Договір складено українською та англійською мовами, які мають однакову юридичну силу – по одному для кожної із Сторін. У випадку розбіжностей між текстами українською та англійською мовами перевага надається тексту українською мовою. Аббревіатури, логотипи, комерційні (фірмові) найменування, торгові марки, літерні коди, оригінальні назви, загальноприйняті скорочення тощо можуть вживатися іноземною мовою (мовою оригіналу).</p>	<p>both the corrected text and erroneously written text and then those corrected or crossed.</p> <p>1.13. By signing the Application request the Client acknowledges that he personally received his copy of the Application request and that he understands the conditions of the Contract. He has studied the Bank Tariffs, accepts and agrees to their provisions and also undertakes to fulfill them properly and in good faith.</p> <p>1.14 TERMINATION OF CONTRACT. The Parties shall have the right to terminate this Contract unilaterally in cases stipulated by Law, Rules and/or Contract.</p> <p>1.15. The following documents shall form an integral part of the Contract: - Application request form; - Account use rules in the JSC OTP BANK (Public) placed on the Official web-site of the Bank; - Bank Tariffs placed on the Official web-site of the Bank.</p> <p>Note: by signing the Application request the Client agrees to the terms and conditions of the Contract, Bank Rules and Tariffs and they are not to be additionally signed by the Parties.</p> <p>1.16. The Parties shall determine all other conditions of the Contract, rights and obligations of the Parties including information about the guarantees provided by the Deposit Guarantee Fund, conditions of direct debit transfer, in the OTP BANK ACCOUNT USE RULES (PUBLIC).</p> <p>1.17. The Contract shall be made in Ukrainian and English in two original copies having similar force and effect, one copy for each of the Parties. In case of any discrepancies between English and Ukrainian texts, Ukrainian version shall prevail. Abbreviations, logos, commercial (trade) names, trademarks, lettered codes, original names, common abbreviations etc. may be used in foreign language (in the source language).</p>
<p>2. ВИЗНАЧЕННЯ ТЕРМІНІВ</p>	<p>2. DEFINITION OF TERMS</p>
<p>Банк - Головний офіс АТ «ОТП БАНК» та будь-які його структурні підрозділи на території України. Сторона за Договором.</p>	<p>Bank shall mean the Head Office of the JSC OPT BANK and any its divisions in Ukraine, a Contractual Party.</p>
<p>Банківські метали — золото, срібло, платина, метали платинової групи, доведені (афіновані) до найвищих проб відповідно до світових стандартів, у зливках і порошках, що мають сертифікат якості, а також монети, вироблені з дорогоцінних металів.</p>	<p>Precious metals shall mean gold, silver, platinum, platinum group metals refined to the highest purity in accordance with international standards, in bars or powder, which have the certificate of quality, and coins made from precious metals.</p>
<p>Договір - цей Договір про надання банківських послуг, пов'язаних із банківськими металами (публічний), є невід'ємною частиною Заяви. Розміщений на Офіційному сайті Банку.</p>	<p>Contract shall mean this Contract for banking services related to precious metals (public), which forms an integral part of the Application request. It is placed on the Official web-site of the Bank.</p>
<p>Довірена особа - фізична особа, яка на законних підставах має повноваження представляти інтереси Клієнта в Банку та користуватися Банківськими послугами.</p>	<p>Authorized person shall mean a physical person legally authorized to represent interests of the Client before the Bank and use Banking services.</p>
<p>Законодавство – чинне законодавство України.</p>	<p>Law shall mean the effective law of Ukraine.</p>
<p>Заява (Заява-анкета) - Заява-анкета про надання банківських послуг АТ «ОТП БАНК» / Заява про відмову від отримання Банківської послуги, укладена між Клієнтом та Банком. Оформлюється у 2-х оригінальних примірниках для кожної Сторони (<i>третій примірник може оформлюватися у разі замовлення Клієнтом Банківської послуги «ВІДПОВІДАЛЬНЕ ЗБЕРІГАННЯ БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛІВ» для формування мішка з цінностями</i>). Є невід'ємною частиною Договору.</p>	<p>Application request (Application request form) shall mean the Application request form for Banking Services to be provided by the JSC OTP BANK / Application request for cancellation of the Banking service concluded between the Client and the Bank. It shall be prepared in 2 original copies, one copy for each of the Parties (<i>third copy may be prepared if the Client orders PRECIOUS METALS SAFE CUSTODY service to prepare the bag with valuables</i>), which forms an integral part of the Contract.</p>
<p>Код валюти Банківського Металу - відповідно до Класифікатора іноземних валют та банківських металів (1 група), затвердженого ПП НБУ від 4 лютого 1998 року № 34: золото - 959 (XAU); срібло - 961 (XAG); платина - 962 (XPT); паладій - 964 (XPD).</p>	<p>Precious metal currency code shall be in accordance with the Classifier of foreign currencies and precious metals (group 1) approved by the Decree of the Board of the National Bank of Ukraine of February 4, 1998 No. 34: gold - 959 (XAU); silver - 961 (XAG); platinum - 962 (XPT); palladium - 964 (XPD).</p>
<p>Клієнт - фізична особа, що уклала з Банком Договір та/або інші документи, а також її Довірена особа чи законний представник.</p>	<p>Client shall mean a physical person who concluded the Contract and/or any other documents with the Bank and also his Authorized person or legal representative.</p>
<p>МВРУ - Міжбанківський валютний ринок України</p>	<p>UIFEM shall mean Ukrainian Interbank Foreign Exchange Market</p>
<p>НБУ - Національний банк України.</p>	<p>NBU shall mean the National Bank of Ukraine</p>

Операційний день - частина робочого дня Банку, протягом якої приймаються документи на переказ і документи на відкликання та за наявності технічної можливості здійснюється їх оброблення, передавання і виконання. Тривалість Операційного дня встановлюється Банком самостійно та зазначається в їх внутрішніх правилах.	Operation Day shall mean a part of the business day of the Bank, during which the Bank accepts transfer and revocation documents and, if technically feasible, processes, transfers and executes the same. The duration of the Operation day shall be as determined by the Bank at its own discretion in its internal regulations.
Офіційний сайт Банку - www.otpbank.com.ua	Official web-site of the Bank shall mean www.otpbank.com.ua
Правила - ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ РАХУНКАМИ АТ «ОТП БАНК» (ПУБЛІЧНІ), які є невід'ємною частиною Договору та розміщені на Офіційному сайті Банку.	Rules shall mean JSC OTP BANK ACCOUNT USE RULES (PUBLIC), which form an integral part of the Contract and are placed on the Official web-site of the Bank.
Поточний Рахунок у Банківських Металах - поточний рахунок Клієнта у банківських металах, відкритий у Банку на підставі Договору, реквізити якого визначені у Заяві.	Current account in Precious metals shall mean the Client's current account in precious metals opened with the Bank under the Contract, which details are stated in the Application request.
Поточний Рахунок Клієнта – поточний рахунок Клієнта, що відкрити й у Банку.	Client's current account shall mean the Client's current account opened with the Bank.
Система OTP Smart – програмно-апаратний комплекс Банку для надання Клієнтам послуг дистанційного обслуговування рахунків та інших банківських послуг, визначених окремим договором, на підставі якого Клієнт отримує доступ до Системи OTP Smart.	OTP Smart system shall mean hardware and software package of the Bank for provision of remote services to the Clients related to accounts servicing and other banking services fixed in a separate contract, under which the Client receives access to OTP Smart system.
Сторони/Сторона - Клієнт та/або Банк, визначені у Заяві.	Parties/Party shall mean the Client and/or Bank indicated in the Application.
Тарифи Банку - Термін «Тарифи Банку» включає в себе: 1) Тарифи Банку на розрахунково-касове обслуговування фізичних осіб та 2) Стандартні Тарифи по роботі з банківськими металами. 3) Типові тарифи на окремі послуги для фізичних осіб в Банку, Тарифи Банку є невід'ємною частиною Договору та розміщуються на Офіційному сайті Банку;	Bank Tariffs shall mean the bank tariffs, which include: 1) Bank Tariffs for cash management and payment services for physical persons and 2) Standards Tariffs for operations with precious metals. 3) Standard tariffs for certain services for physical persons in the Bank. Bank Tariffs shall form an integral part of the Contract and shall be place on the Official web-site of the Bank;
<i>Терміни, що використовуються в Договорі з великої літери, є визначеними термінами і мають однакові значення, як у Заявах, так і у Договорі, та можуть використовуватись, як в однині, так і в множині.</i>	<i>All capitalized terms used herein are the defined terms and have similar meanings both in Application requests and the Contract and may be used both in singular and plural.</i>
3. ОСОБЛИВОСТІ ТА УМОВИ КОРИСТУВАННЯ БАНКІВСЬКИМИ ПОСЛУГАМИ	3. PARTICULARS AND BANKING SERVICES TERMS OF USE
3.1. БАНКІВСЬКА ПОСЛУГА «ВІДКРИТТЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ РАХУНКУ У БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛАХ»	3.1. «OPENING AND SERVICING THE ACCOUNT IN PRECIOUS METALS» SERVICE
3.1.1. УМОВИ ТА ПОРЯДОК ВІДКРИТТЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОТОЧНОГО РАХУНКУ У БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛАХ. 3.1.1.1. Банк відкриває Клієнту Поточний Рахунок у Банківських Металах після настання всіх наведених нижче умов: - надання Клієнтом Банку в належній формі документів, необхідних для ідентифікації (верифікації) Клієнта, а також Довірених осіб, уповноважених діяти від його імені, у порядку, установленому Законодавством, та ідентифікації Клієнта та Довірених осіб; - надання Клієнтом Банку в належній формі Заяви-анкети про надання Банківських послуг АТ «ОТП БАНК», а також інших документів, необхідних для відкриття Поточного Рахунка у Банківських Металах відповідно до Законодавства; - звільнення з-під арешту коштів на поточних рахунках Клієнта, що відкриті в Банку, у випадку якщо накладення такого арешту мало місце. У випадках передбачених Законодавством Банк може відкрити Клієнту Поточного Рахунка у Банківських Металах без звільнення з-під арешту за умови дотримання встановленого Законодавством порядку. 3.1.1.2. Поточний Рахунок у Банківських Металах відкривається Клієнту з метою проведення операцій щодо купівлі / продажу безготівкових Банківських Металів Клієнту, що зараховуються через відкритий у Банку Поточний Рахунок Клієнта. 3.1.1.3. Банк відкриває Клієнту Поточні Рахунки у Банківських Металах відповідно до кількості наданих Банку Заяв-анкет про надання Банківських послуг АТ «ОТП БАНК» із замовленням відповідної Банківської послуги та надає Клієнту Банківські послуги з розрахунково-касового обслуговування по Поточному Рахунку у Банківських Металах, передбачені Договором та Законодавством, а Клієнт зобов'язується оплачувати надані Банком Клієнту послуги, згідно встановлених Тарифів	3.1.1. TERMS AND PROCEDURE OF OPENING AND SERVICING THE CURRENT ACCOUNT IN PRECIOUS METALS 3.1.1.1. The Bank shall open the Current account in precious metals for the Client when all conditions stated below are satisfied: - the Client provides documents to the Bank in a proper form necessary for identification (verification) of the Client and Authorized persons acting on the Client's behalf as determined by Law and for identification of the Client and Authorized persons; - the Client provides the Application request for banking services in a proper form to the Bank and other documents required to open the Current account in precious metals in accordance with Law; - the funds kept on the Client's current accounts opened with the Bank are released from seizure if such seizure took place. In cases stipulated by Law the Bank may open the Current account in precious metals for the Client without release from seizure provided that the procedure determined by Law is met. 3.1.1.2. The Current account in precious metals shall be opened in the Client's name to carry out operations related to purchase/sale of non-cash Precious metals for the Client's benefit to be credited through the Client's Current account opened with the Bank. 3.1.1.3. The Bank shall open Current accounts in precious metals for the Client in the amount equal to the number of Application requests for Banking services submitted to the Bank requesting the relevant Banking service and shall provide Banking services to the Client, i.e. cash management and payment services on the Current account in precious metals stipulated by the Contract and Law and the Client shall undertake to pay for services provided by the Bank under the Bank Tariffs, the Client was made aware of before signing the Application request (the date of the Contract).

Банку, з якими Клієнт ознайомлений до підписання Заяви (укладення Договору).

3.1.1.4. Номер Поточного Рахунку у Банківських Металах та Код валюти Банківського Металу визначається у Заяві-анкеті про надання Банківських послуг АТ «ОТП БАНК».

3.1.1.5. Днем відкриття Поточного Рахунку у Банківських Металах Клієнта вважається дата, що зазначена на Заяві-анкеті про надання Банківських послуг АТ «ОТП БАНК».

3.1.1.6. Датою початку видаткових операцій за Поточним Рахунком у Банківських Металах є дата отримання Банком повідомлення контролюючого органу про взяття Поточного Рахунку у Банківських Металах на облік в контролюючих органах, або дата, визначена як дата взяття на облік в контролюючому органі згідно Законодавства.

3.1.1.7. Банк може здійснювати нарахування процентів в Банківських металах за залишком по Поточному рахунку, що відкритий у Банківських Металах, за фактичну кількість календарних днів розміщення Банківських металів, та сплачує їх після завершення чергового місячного циклу від дати відкриття Поточного Рахунку Клієнта у Банківських Металах Банк щомісячно перераховує/зараховує нараховані проценти на рахунок Клієнта, відкритий у Банку та реквізити якого зазначені у Заяві-анкеті за ставкою, що визначена в Тарифах Банку. Тарифи Банку можуть визначати нульову процентну ставку.

3.1.1.8. Банк забезпечує збереження Банківських Металів Клієнта на його Поточному Рахунку у Банківських Металах.

3.1.1.9. Видача Банківських металів з Поточного Рахунку у Банківських Металах здійснюється шляхом продажу Металу на МВРУ і видається Клієнту виключно готівкою в гривневому еквіваленті з Поточного Рахунку Клієнта.

3.1.1.10. Клієнт може розміщувати Банківські Метали на Поточному Рахунку у Банківських Металах в обсягах, із врахуванням вимог Законодавства.

3.1.1.11. Помилково зараховані на Поточний Рахунок у Банківських Металах Клієнта кошти/Банківські Метали, що йому не належать, повертаються в порядку, передбаченому Договором, Правилами та Законодавством.

3.1.1.12. **СТРОК НАДАННЯ БАНКІВСЬКОЇ ПОСЛУГИ.** Банк надає Банківську послугу, визначену цим розділом Договору, з моменту укладення Сторонами Заяви-анкети про надання банківських послуг АТ «ОТП БАНК» до моменту розірвання Договору на підставі Заяви про відмову від отримання Банківської послуги, але в будь-якому випадку до виконання Сторонами взятих на себе зобов'язань за Договором в повному обсязі або до моменту розірвання Договору у випадках, передбачених Договором, Правилами та/або Законодавством.

3.1.1.13. За наявності залишку Банківських Металів на Поточному Рахунку у Банківських Металах у випадку закінчення дії Банківської послуги за Договором внаслідок розірвання, закінчення строку дії або з будь-яких інших причин:

3.1.1.13.1. або Банк переказує зазначений залишок на Поточний Рахунок Клієнта чи будь-який інший рахунок, відкритий в Банку і вказаний Клієнтом чи його Довіреною особою у Заяві про відмову від отримання Банківської послуги (про закриття Поточного Рахунку у Банківських Металах), якщо такий переказ не суперечить режиму функціонування рахунків та Законодавству;

3.1.1.13.2. або Банк продає зазначений залишок за дорученням Клієнта чи його Довіреної особи на МВРУ за національну валюту за поточним комерційним курсом Банку з урахуванням комісії згідно Тарифів Банку;

3.1.1.13.3. або Банк зберігає зазначений залишок на Поточному Рахунку у Банківських Металах з нарахуванням процентів за нульовою процентною ставкою протягом всього строку зберігання та без надання послуг розрахунково-касового обслуговування, якщо Клієнт або його Довірена особа не скористаються можливістю, передбаченою в пп. 3.1.1.13.1. або 3.1.1.13.2. Договору.

3.1.1.4. The number of the Current accounts in precious metals and the Precious metal currency code shall be determined in the Application request for Banking services to be provided by the JSC OPT BANK.

3.1.1.5. The date of opening the Current account in precious metals shall be the date stated in the Application request for Banking services to be provided by the JSC OPT BANK.

3.1.1.6. The date, on which withdrawals from the Current account in precious metals may be commenced, shall be the date when the Bank receives the notice from the controlling body that the Current account in precious metals is registered by such controlling bodies or the date stated as the registration date by the controlling body in accordance with Law.

3.1.1.7. The Bank may accrue interest on Precious metals with the balance on the Current account opened in Precious metals for actual number of calendar days during which the Precious metals are kept on the Current account, which are payable upon expiry of the subsequent monthly cycle from the date of opening the Client's account in precious metals. The Bank shall transfer/debit interest on the Client's account opened with the Bank, which details are stated in the Application request at the rate determined in the Bank Tariffs. The Bank Tariffs may stipulate zero interest rate.

3.1.1.8. The Bank shall ensure the Client's precious metals to be kept on the Client's current account in precious metals.

3.1.1.9. Precious metals may be withdrawn from the Current account in precious metals by way of sale of the Precious Metal at the UIFEM and the Client shall receive cash only in the hryvnia equivalent from the Client's current account.

3.1.1.10. The Client may deposit Precious metals on the Current account in precious metals to the extent required by Law.

3.1.1.11. Funds/precious metals erroneously credited to the Client's Current account in precious metals, which are not in the Client's possession, shall be returned as stipulated by the Contract, Rules and Law.

3.1.1.12. **TERM OF THE BANKING SERVICE.** The Bank shall start to provide the Banking service determined by this section of the Contract from the date, when the Parties enter into the Application request for banking services to be provided by the JSC OPT BANK, and shall terminate the same upon termination of the Contract under the Application request for cancellation of the Banking service but in any case till fulfillment of all obligations undertaken by the Parties or termination of the Contract in cases stipulated by the Contract, Rules and/or Law.

3.1.1.13. If any balance is on the Current account in precious metals and the Banking service is cancelled hereunder due to termination, expiry or for any other reasons the Bank:

3.1.1.13.1. either transfers the stated balance to the Client's current account or any other account opened with the Bank and stated by the Client or the Client's authorized person in the Application request for cancellation of the Banking services (closing the Current account in precious metals), if such transfer complies with the account operating mode and Law;

3.1.1.13.2. or sells the stated balance as designated by the Client or the Client's authorized representative at the UIFEM for the national currency at the current rate of the Bank in view of the commission stipulated by the Bank Tariffs;

3.1.1.13.3. or keeps the stated balance on the Current account in precious metals with interest accrued at the zero rate within the term of storage and without any cash management and payment services to be provided if the Client or the Client's Authorized person fails to take advantage of provisions of clauses 3.1.1.13.1. or 3.1.1.13.2. of the Contract.

3.1.1.14. The Parties shall determine all other conditions of the Contract rights and obligations of the Parties including information

<p>3.1.1.14. Всі інші умови Договору, права та обов'язки Сторін, у тому числі інформація щодо гарантій Фонду гарантування вкладів фізичних осіб, умови договірної списання, Сторони визначили у ПРАВИЛАХ КОРИСТУВАННЯ РАХУНКАМИ АТ «ОТП БАНК» (ПУБЛІЧНИХ).</p>	<p>about the guarantees provided by the Deposit Guarantee Fund, conditions of direct debit transfer, in the OTP BANK ACCOUNT USE RULES (PUBLIC).</p>
<p>3.2. БАНКІВСЬКА ПОСЛУГА «КУПІВЛЯ-ПРОДАЖ БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛІВ»</p>	<p>3.2. «PRECIOUS METALS SALE AND PURCHASE» SERVICE</p>
<p>Операції з купівлі, продажу або обміну валютних цінностей, можуть здійснюватися як у готівковій формі (для Банківських Металів - із фізичною поставкою), так і безготівковою формі (для Банківських Металів - без фізичної поставки).</p> <p>3.2.1. УМОВИ ПРОДАЖУ БАНКОМ БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛІВ.</p> <p>3.2.1.1. Продаж Банком Банківських Металів (без фізичної поставки) у національній валюті (гривні) в безготівковій формі.</p> <p>3.2.1.1.1. При продажу Банком Клієнту Банківських Металів (без фізичної поставки) за гривні по курсу МВРУ Банк відкриває Клієнту Поточний Рахунок у Банківських Металах і зараховує на нього придбаний Клієнтом Банківський Метал без зазначення номіналу зливків.</p> <p>3.2.1.1.1.1. Банк здійснює операцію з продажу Клієнту Банківських Металів без фізичної поставки за безготівковою гривні у розмірах, із врахуванням лімітів, встановлених Законодавством.</p> <p>3.2.1.1.2. Купівля Банківських Металів (без фізичної поставки) для зарахування на Поточний Рахунок у Банківських Металах здійснюється за дорученням Клієнта згідно Заяви на купівлю Банківських Металів згідно затвердженого Банком зразка.</p> <p>3.2.1.1.3. Клієнт сплачує вартість Банківських Металів і комісійну винагороду Банку у гривні за купівлю безготівкових Банківських Металів, згідно з Тарифами Банку.</p> <p>3.2.1.1.4. У разі, якщо після проведення операції, визначеної у п. 3.2.1.1.1. Договору, Клієнт побажає отримати Банківські Метали в готівковій формі у зливках визначених ним номіналів (або в порошках), Клієнт може надати Банку доручення у вигляді Заяви на здійснення двох операцій:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) продаж безготівкових Банківських Металів (Заява на продаж Банківських Металів) та 2) купівля готівкових Банківських Металів (Заява на купівлю Банківських Металів). <p>3.2.1.1.5. Банк зараховує Банківський Метал на Поточний Рахунок у Банківських Металах у випадку купівлі банківського Металу за дорученням Клієнта на МВРУ або надходження безготівкового переказу на користь Клієнта, якщо такий переказ не суперечить режиму функціонування Поточного Рахунку у Банківських Металах;</p> <p>3.2.1.1.6. Банк списує Банківський Метал з Поточного Рахунку у Банківських Металах у випадку продажу Банківського Металу за дорученням Клієнта на МВРУ або виконання безготівкового переказу Клієнта, якщо такий переказ не суперечить режиму функціонування Поточного Рахунку у Банківських Металах.</p> <p>3.2.1.1.7. Операції по купівлі-продажу Банківських Металів здійснюються під час роботи (функціонування) МВРУ.</p> <p>3.2.1.2. Продаж Банком Банківських Металів (з фізичною поставкою) у національній валюті (гривні) в готівковій формі.</p> <p>3.2.1.2.1. Продаж Банком Банківських Металів (з фізичною поставкою) за готівковою гривні проводиться в межах наявного залишку Банківських Металів в касі відповідної установи Банку. Такий продаж відбувається без відкриття Клієнту Поточного Рахунку у Банківських Металах.</p> <p>3.2.1.2.1.1. Банк здійснює операцію з продажу Клієнту Банківських Металів з фізичною поставкою за готівковою гривні у розмірах, із врахуванням лімітів, встановлених Законодавством.</p> <p>3.2.1.2.2. У разі, якщо після проведення операції, визначеної у п. 3.2.1.2.1. Договору, Клієнт побажає перевести Банківські Метали в готівковій формі у Банківські метали в безготівковій формі та зарахувати їх на Поточний Рахунок у Банківських Металах, Клієнт може надати Банку доручення у вигляді Заяви на здійснення двох операцій:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) продаж готівкових Банківських Металів (Заява на продаж Банківських Металів) та 	<p>The operations related to purchase, sale or exchange of currency valuables may be carried out in a cash form (for Precious metals – with physical delivery) and in a cashless form (for Precious metals without physical delivery).</p> <p>3.2.1. TERMS OF SALE OF PRECIOUS METALS BY THE BANK</p> <p>3.2.1.1. Sale of Precious metals by the Bank (without physical delivery) in the national currency (hryvnia) in a cashless form</p> <p>3.2.1.1.1. When the Bank sells Precious metals to the Client (without physical delivery) for hryvnias at the rate determined by the UIFEM, the Bank shall open the Current account in precious metals for the Client and credit the Precious metal to this Account purchased by the Client without the par value of bars being indicated.</p> <p>3.2.1.1.1.1. The Bank shall carry out the operation on sale of Precious metals to the Client without physical delivery for cashless hryvnias in the amounts and within the limits determined by Law.</p> <p>3.2.1.1.2. Precious metals (without physical delivery) to be credited to the Current account in precious metals shall be purchased on the Client's instructions pursuant to the Application request for purchase of precious metals in a form approved by the Bank.</p> <p>3.2.1.1.3. The Client shall pay the value of Precious metals and the commission to the Bank in hryvnias for purchase of cashless Precious metals at the Bank Tariffs.</p> <p>3.2.1.1.4. If after the operation stated in clause 3.2.1.1.1. of the Contract the Client wishes to receive Precious metals in a cash form in bars (or powders) with the par value stated by the Client, the Client may issue the instruction to the Bank in a form of the Application request for two operations:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) sale of cashless Precious metals (Application request for sale of Precious metals) and 2) purchase of Precious metals (Application request for purchase of Precious metals). <p>3.2.1.1.5. The Bank shall credit the Precious metals to the Current account in precious metals if the Precious metals are purchased upon the Client's instructions at the UIFEM or the cashless transfer is made for the Client's benefit if such transfer meets the operating mode of the Current account in precious metals;</p> <p>3.2.1.1.6. The Bank shall write off the Precious metal from the Current account in precious metals if the Precious metal is sold under the Client's instructions at the UIFEM or the Client makes cashless transfer if such transfer meets the operating mode of the Current account in precious metals.</p> <p>3.2.1.1.7. Operations on sale and purchase of Precious metals during operating hours at the UIFEM.</p> <p>3.2.1.2. Sale of Precious metals by the Bank (with physical delivery) in the national currency (hryvnia) in a cash form</p> <p>3.2.1.2.1. The Precious metals (with physical delivery) shall be sold by the Bank for cash hryvnias within the available balance of Precious metals on hand in the relevant Bank institution. Such sale shall be carried out without the need to open the Current account in precious metals for the Client.</p> <p>3.2.1.2.1.1. The Bank shall carry out the operation on sale of Precious metals to the Client with physical delivery for cash hryvnias in the amount and within the limits determined by Law.</p> <p>3.2.1.2.2. If after the operation stated in clause 3.2.1.2.1. of the Contract the Client wishes to convert cash Precious metals into cashless Precious metals and credit them to the Current account in precious</p>

<p>2) купівля безготівкових Банківських Металів (Заява на купівлю Банківських Металів).</p> <p>3.2.1.2.3. У разі, якщо Клієнт здійснює купівлю банківських металів з їх фізичною поставкою, у Заяві на купівлю банківських металів додатково вказуються номінали зливок що купуються (у розрізі ваги кожного зливка та їх кількості).</p> <p>3.2.1.2.4. Купівля Банківських Металів (з фізичною поставкою) здійснюється за дорученням Клієнта згідно Заяви на купівлю Банківських Металів згідно затвердженого Банком формату.</p> <p>3.2.2. УМОВИ КУПІВЛІ БАНКОМ БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛІВ.</p> <p>3.2.2.1. Купівля Банком Банківських Металів (без фізичної поставки) у національній валюті (гривні) в безготівковій формі.</p> <p>За заявою на продаж Банківських металів Банк викупає у Клієнта Банківські Метали (без фізичної поставки) за гривні (в безготівковій формі) по комерційному курсу Банку, згідно з Тарифами Банку. При цьому, Банк списує Банківські Метали з Поточного Рахунку у Банківських Металах Клієнта.</p> <p>3.2.2.2. Купівля Банком Банківських Металів (з фізичною поставкою) у національній валюті (гривні) в готівковій формі.</p> <p>3.2.2.2.1. За наявності відповідних підстав для проведення експертизи Банківських Металів в присутності Клієнта та за домовленістю сторін (за рахунок Клієнта) проводиться така експертиза. При цьому, Клієнт сплачує Банку комісійну винагороду за проведення такої експертизи. Після проведення експертизи Банківських Металів у зливках, у разі позитивного висновку експерта, їх викуп Банком здійснюється по комерційному курсу Банку, згідно з Тарифами Банку. У разі негативного висновку експерта, за результатами проведеної експертизи, Банківські Метали повертаються Клієнту, а сплачена Клієнтом комісійна винагорода Банку за проведення експертизи не відшкодовується.</p> <p>3.2.2.2.2. Банк має право не приймати Банківські Метали за результатами проведеної експертизи без пояснення Клієнту причин відмови або у випадку відмови Клієнта від проведення експертизи та оплати вартості експертизи Банківських Металів.</p>	<p>metals, the Client may issue the instruction to the Bank in a form of Application requests for two operations:</p> <p>1) sale of cash Precious metals (Application request for sale of Precious metals) and</p> <p>2) purchase of cashless Precious metals (Application request for purchase of Precious metals).</p> <p>3.2.1.2.3. If the Client purchases Precious metals with physical delivery, the Application request for purchase of Precious metals shall state the par value of bars to be purchased (the weight of each bar and their quantity).</p> <p>3.2.1.2.4. Precious metals (with physical delivery) shall be purchased upon the Client's instruction under the Application request for purchase of Precious metals in a form approved by the Bank.</p> <p>3.2.2. TERMS OF PURCHASE OF PRECIOUS METALS BY THE BANK.</p> <p>3.2.2.1. Purchase of Precious metals by the Bank (without physical delivery) in the national currency (hryvnia) in a cashless form</p> <p>Upon the Application request for sale of Precious metals the Bank shall purchase Precious metals from the Client (without physical delivery) for hryvnias (in a cashless form) at the commercial rate of the Bank pursuant to the Bank Tariffs. In this case, the Bank shall write off the Precious metals from the Client's Current account in precious metals.</p> <p>3.2.2.2. Purchase of Precious metals by the Bank (with physical delivery) in the national currency (hryvnia) in a cash form</p> <p>3.2.2.2.1. The expert assessment shall be carried out in the Client's presence and as agreed by the Parties (at the Client's expense) subject to relevant grounds for such expert evaluation. In this case, the Client shall pay the commission to the Bank for such expert evaluation. Upon expert assessment of Precious metals in bars, in case of the expert's positive opinion, the Bank shall re-purchase Precious metals at the commercial rate of the Bank pursuant to the Bank Tariffs. In case of the expert's negative opinion, the Precious metals shall be returned to the Client and the commission paid by the Client shall not be subject to reimbursement.</p> <p>3.2.2.2.2. The Bank shall have the right not to accept Precious metals based on findings of the expert assessment without giving reasons to the Client or if the Client disagrees to carry out expert assessment of Precious metals and to pay the cost thereof.</p>
<p>3.2.3. Банк може надавати Банківську послугу «КУПІВЛЯ-ПРОДАЖ БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛІВ З ВІДКЛАДЕНОЮ ПОСТАВКОЮ», періодичність надання якої визначається внутрішніми регулятивними документами Банку (тобто Банківська послуга надається Клієнтам не на постійній основі). Умови та порядок надання Банківської послуги визначається відповідною укладеною між Клієнтом та Банком Заявою-анкетой про надання банківських послуг АТ «ОТП БАНК».</p>	<p>3.2.3. The Bank may provide 'PURCHASE AND SALE OF PRECIOUS METALS WITH DEFERRED DELIVERY' service, which regularity shall be determined by internal regulatory documents of the Bank (i.e. this Banking service is provided to the Clients on a non-permanent basis). Terms and procedure for provision of this Banking service shall be determined in the relevant contract concluded between the Client and the Bank (Application request for services to be provided by the JSC OPT BANK).</p>
<p>3.3. БАНКІВСЬКА ПОСЛУГА «ВІДПОВІДАЛЬНЕ ЗБЕРІГАННЯ БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛІВ»</p>	<p>3.3. «PRECIOUS METALS SAFE CUSTODY» SERVICE</p>
<p>3.3.1. Банк надає Клієнту Банківську послугу після настання всіх наведених нижче умов:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Банк може надавати Банківську послугу Клієнту виключно у відділеннях Банку, які згідно з внутрішніми документами Банку, можуть здійснювати операції з Банківськими Металами; - надання Клієнтом Банку в належній формі документів, необхідних для ідентифікації (верифікації) Клієнта, а також Довірених осіб, уповноважених діяти від його імені, у порядку, установленому Законодавством, та ідентифікації Клієнта та Довірених осіб; - укладеної між Клієнтом та Банком в належній формі Заяви-анкети про надання Банківських послуг АТ «ОТП БАНК», а також інших документів, необхідних для отримання Банківської послуги відповідно до Договору та Законодавства. 	<p>3.3.1. The Bank shall provide the Banking service to the Client when all conditions stated below are satisfied:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the Bank may provide the Banking service to the Client only in the Bank's outlets, which may carry out operations with Precious metals in accordance with internal documents of the Bank; - the Client provides documents to the Bank in a proper form necessary for identification (verification) of the Client and Authorized persons acting on the Client's behalf as determined by Law and for identification of the Client and Authorized persons; - the Client and the Bank concluded the Application request for Banking services to be provided by the JSC OPT BANK in a proper form and other documents necessary to receive the Banking service in accordance with the Contract and Law. <p>3.3.2. The Client (Depositor) shall transfer and the Bank (Custodian)</p>

3.3.2. Клієнт (**поклаждавець**) передає, а Банк (**зберігач**) приймає на відповідальне оплатне зберігання Банківські Метали, характеристики яких Сторони визначили у Заяві-анкеті про надання Банківських послуг АТ «ОТП БАНК».

3.3.2.1. Перед прийманням Банківських Металів на відповідальне зберігання Банк може проводити експертизу Банківських Металів, що передаються на зберігання, за рахунок Клієнта, необхідність в проведенні якої визначається згідно внутрішніх положень Банку, зокрема у випадках, коли Банківські Метали вже видавалися Клієнту з каси Банку або були придбані Клієнтом у іншого банку (крім випадків приймання на відповідальне зберігання Банківських Металів, придбаних безпосередньо в касі Банку без їх вилучення із каси Банку).

3.3.2.2. Банк має право не приймати на відповідальне зберігання Банківські Метали за результатами проведеної експертизи без пояснення Клієнту причин відмови або у випадку відмови Клієнта від проведення експертизи та оплати вартості експертизи Банківських Металів.

3.3.3. Строк зберігання Банком Банківських Металів Сторони визначили у Заяві-анкеті про надання Банківських послуг АТ «ОТП БАНК».

3.3.4. Банківські Метали, які передаються Клієнтом на відповідальне зберігання Банку протягом строку зберігання, що визначений Сторонами у Заяві, є власністю Клієнта. Банк не має право користуватися Банківськими Металами, які передані йому на відповідальне зберігання.

3.3.5. Клієнт не може доносити Банківські Метали на відповідальне зберігання на підставі укладеної Заяви-анкеті про надання Банківських послуг АТ «ОТП БАНК» або забрати частково чи повністю, передані на зберігання Банківські Метали, без укладення Заяви про відмову від отримання Банківської послуги.

3.3.6. Банківські Метали передаються Клієнтом на зберігання Банку, з видачею Банком Клієнту його примірника **Прибуткового позабалансового ордеру** за кожним видом металу окремо, оформленого у відповідності до вимог Законодавства, пред'явлення якого Банку є підставою для отримання Клієнтом (повернення Банком) Банківських Металів зі зберігання.

3.3.7. Факт приймання Банком Банківських Металів на відповідальне зберігання, характеристики якого зазначені в Заяві-анкеті про надання Банківських послуг АТ «ОТП БАНК», підтверджується даною Заявою та прибутковим позабалансовим ордером, оформленого у відповідності до вимог Законодавства.

3.3.8. Факт повернення Банківських Металів Клієнту, характеристики якого зазначені в Заяві-анкеті про надання Банківських послуг АТ «ОТП БАНК», підтверджується видатковим позабалансовим ордером, оформленого у відповідності до вимог Законодавства.

3.3.9. Банк видає Клієнту Банківські Метали з відповідального зберігання за умови повного розрахунку Клієнта з Банком за отримані Клієнтом Банківські послуги відповідно до Тарифів Банку.

3.3.10. Підписанням **Видаткового позабалансового ордеру** за кожним видом металу окремо Клієнт підтверджує отримання Банківських Металів, характеристики якого зазначені в Заяві-анкеті про надання Банківських послуг АТ «ОТП БАНК», та відсутність претензій Клієнта до Банку щодо отриманої Банківської послуги «ВІДПОВІДАЛЬНЕ ЗБЕРІГАННЯ БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛІВ».

3.3.11. Клієнт здійснює попередню оплату Банківської послуги вартість якої визначається Тарифами Банку, за відповідний строк зберігання Банківських Металів, період якого зазначений Сторонами у Заяві-анкеті про надання Банківських послуг АТ «ОТП БАНК».

3.3.12. СТРОК НАДАННЯ БАНКІВСЬКОЇ ПОСЛУГИ. Банк надає Банківську послугу «ВІДПОВІДАЛЬНЕ ЗБЕРІГАННЯ БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛІВ» протягом періоду, визначеного Сторонами у Заяві-анкеті про надання банківських послуг АТ «ОТП БАНК» (Строк зберігання Банківських Металів) до моменту розірвання Договору на підставі Заяви

shall accept Precious metals, which particulars are specified by the Parties in the Application request for banking services to be provided by JSC OTP BANK, into fee-based safe custody.

3.3.2.1. The Bank may carry out expert assessment of Precious metals before acceptance thereof into safe custody at the Client's expense as required by the internal regulations of the Bank, in particular, in cases when Precious metals have already been received by the Client at the Bank's counter or have been purchased by the Client from another bank (except for cases when Precious metals purchased in the Bank's counter are accepted into safe custody without their withdrawal from the Bank's counter).

3.3.2.2. The Bank shall have the right not to accept Precious metals into safe custody based on findings of the expert assessment without giving reasons to the Client or if the Client disagrees to carry out expert assessment of Precious metals and to pay the cost thereof.

3.3.3. The Period, during which Precious metals are kept by the Bank in safe custody, shall be determined in the Application request for banking services to be provided by the JSC OTP BANK.

3.3.4. Precious metals placed by the Client into safe custody with the Bank during the period determined in the Application request by the Parties, shall be the Client's property. The Bank shall have no right to use Precious metals in safe custody.

3.3.5. The Client may not place additional Precious metals into safe custody under the Application request for banking services to be provided by the JSC OTP BANK or withdraw Precious metals in safe custody, partially or completely, without the Application request for cancellation of Banking services.

3.3.6. The Client shall transfer Precious metals into safe custody of the Bank with issue of the Deposit off-balance voucher by the Bank to the Client for each specific Precious metal prepared as required by Law, which presentation to the Bank shall be the ground for the Client to receive Precious metals back (for the Bank to return Precious metals from custody).

3.3.7. Acceptance of Precious metals into safe custody by the Bank, which particulars are stated in the Application request for banking services to be provided by the JSC OTP BANK, shall be evidenced by such Application request and the Deposit off-balance voucher prepared as required by Law.

3.3.8. Return of Precious metals to the Client, which particulars are stated in the Application request for banking services to be provided by the JSC OTP BANK, shall be evidenced by the Credit off-balance voucher prepared as required by Law.

3.3.9. The Bank shall return Precious metals to the Client from safe custody provided that the Client has made all payments to the Bank for Banking services provided to the Client in accordance with the Bank Tariffs.

3.3.10. By signing the **Credit off-balance voucher** for each type of Precious metals separately, the Client shall confirm receipt of Precious metals, which particulars are stated in the Application request for banking services to be provided by the JSC OTP BANK and absence of any Client's claims to the Bank related to PRECIOUS METALS SAFE CUSTODY service.

3.3.11. The Client shall make advance payment for the Banking service, which value is determined by the Bank Tariffs, for the relevant period of Precious metals being in safe custody, with the period to be determined by the Parties in the Application request for Banking services to be provided by the JSC OTP BANK.

3.3.12. TERM OF THE BANKING SERVICE. The Bank shall provide PRECIOUS METALS SAFE CUSTODY service during the period set forth by the Parties in the in the Application request for banking services to be provided by the JSC OTP BANK (Term of Precious Metals in safe custody) from the date of termination of the Contract under the

про відмову від отримання Банківської послуги, але в будь-якому випадку до виконання Сторонами взятих на себе зобов'язань за Договором в повному обсязі або до моменту розірвання Договору у випадках, передбачених Договором, Правилами та/або Законодавством.

3.3.13. У разі надання Банківської послуги понад визначений строк зберігання Банківських Металів, Клієнт зобов'язаний сплатити подвійний розмір плати за Банківську послугу «ВІДПОВІДАЛЬНЕ ЗБЕРІГАННЯ БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛІВ», що передбачена Тарифами Банку, за фактичну кількість календарних днів зберігання Банківських Металів, що перевищують Строк зберігання Банківських Металів, період якого зазначений Сторонами у Заяві-анкеті про надання Банківських послуг АТ «ОТП БАНК». Без оплати повної вартості отриманих Клієнтом Банківських послуг Банківські Метали Клієнту не повертаються.

3.3.14. У випадку дострокового розірвання Договору в частині отримання Банківської послуги «ВІДПОВІДАЛЬНЕ ЗБЕРІГАННЯ БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛІВ» за ініціативою Клієнта, тобто у разі укладення Заяви про відмову від отримання Банківської послуги та/або за ініціативою Банку, у випадку порушень Клієнтом умов Договору, сума, сплачена Клієнтом за Банківську послугу, Банком Клієнту не повертається.

3.3.15. Банк зобов'язаний повернути Клієнту Банківські Метали на першу вимогу Клієнта з урахуванням вимог п. 3.3.13. Договору.

3.3.16. Якщо Клієнт бажає повторно скористатися Банківською послугою (продовжити Строк зберігання Банківських Металів), Сторони укладають нову Заяву-анкету про надання банківських послуг АТ «ОТП БАНК» щодо отримання Банківської послуги «ВІДПОВІДАЛЬНЕ ЗБЕРІГАННЯ БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛІВ».

Application request for cancellation of the Banking service but in any case until the Parties fulfill obligations undertaken hereunder in full or the Contract is terminated in cases stipulated by the Contract, Rules and/or Law.

3.3.13. If the Banking service is provided beyond the term established for safe custody of Precious metals, the Client shall be obliged to pay the double fee for PRECIOUS METALS SAFE CUSTODY service stipulated by Bank Tariffs for the actual number of calendar days exceeding the Term of Precious Metals in safe custody determined by the Parties in Application request for banking services to be provided by the JSC OTP BANK. Precious metals shall not be returned to the Client if the Client fails to pay for all Banking services provided by the Bank.

3.3.14. In case of early termination of the Contract in connection with PRECIOUS METALS SAFE CUSTODY service upon the Client's initiative, i.e. if the Application request for cancellation of the Banking service is concluded and/or upon the Bank's initiative, if the Client violates the terms and conditions of the Contract, the amount paid by the Client to the Bank for the Banking services shall not be repaid by the Bank.

3.3.15. The Bank shall be obliged to return Precious metals to the Client upon the Client's first request in view of the requirements stated in clause 3.3.13. of the Contract.

3.3.16. If the Client wishes to subsequently use the Banking service (extend the Precious metals safe custody period), the Parties shall enter into a new Application request for banking services to be provided by the JSC OTP BANK in relation to 'PRECIOUS METALS SAFETY STORAGE' service.